



MESTNA OBČINA
NOVA GORICA

GO! Nova Gorica - Gorizia
2025

Kandidatura za Evropsko prestolnico kulture
Candidatura a Capitale Europea della Cultura
European Capital of Culture candidacy



COMUNE DI GORIZIA



**DOGOVOR O SODELOVANJU
PRI KANDIDATUR
ZA NAZIV EVROPSKA
PRESTOLNICA KULTURE 2025**

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE
ALLA CANDIDATURA
PER LA CAPITALE EUROPEA
DELLA CULTURA 2025**

Mestna občina Nova Gorica in Občina Gorica sklepata dogovor v duhu enakopravnega partnerstva z namenom, da se združita v skupnem prizadevanju za kulturni, ekonomski in socialni razvoj. Povezuje ju želja, da bi bili obe občini odprti, ustvarjalni in konkurenčni skupnosti, ki ponujata visoko kakovost življenja ter priložnosti za napredovanje in uspeh svojim občanom in potencialnim novim prebivalcem tudi s krepitvijo skupnih naložb za razvoj Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje EZTS GO, ki je bilo ustanovljeno s tem namenom.

Svoj položaj tik ob državni meji, na stičišču jezikov in kulturnih izkušenj občini dojemata kot prednost. Naslanjata se na bogato, več desetletno tradicijo povezovanja in si želita v prihodnosti še okrepiti, nadgraditi in razširiti vezi.

Občini se zavedata pomena kulture za razvoj in identiteto obeh skupnosti. Priznavata ji neminljivo vrednost civilizacijskega temelja, hkrati pa razumeta, da je kultura nujni predpogoj za ustvarjalnost, konkurenčnost in kakovost življenja, h katerim občini stremita.

Evropska prestolnica kulture je naziv, ki ga vsako leto dvema ali več evropskim mestom Evropska komisija podeljuje z namenom, da zaščiti bogastvo in raznolikost kultur v Evropi, ovrednoti skupne kulturne vrednote evropskih narodov in spodbudi prispevek kulture k dolgoročnemu razvoju mesta. V letu 2025 bo ob Nemčiji Slovenija ena od gostiteljic Evropske prestolnice kulture. Mestna občina Nova Gorica bo konec leta 2019 oddala svojo kandidaturo za naziv. Sodelovanje z Gorico kot partnerskim mestom je bistvena vsebinska razsežnost prijave, kar dokazuje že temeljno geslo programske knjige: Go! Borderless.

Na podlagi vsega navedenega, kar je sestavni del pričujočega dogovora, občini sklepata in sprejmeta

DOGOVOR O SODELOVANJU PRI KANDIDATURI ZA NAZIV EVROPSKA PRESTOLNICA KULTURE 2025

Mestna občina Nova Gorica in Občina Gorica se s tem dogovorom zavezujeta, da si bosta prizadevali vsebinsko, organizacijsko in finančno sodelovati pri pripravi kandidature. Podpirali in omogočali bosta delo programske skupine za pripravo kandidature, v kateri so predstavniki z obeh občin. Sprejeli bosta skupno, čezmejno strategijo, s katero bosta začrtali usklajeno kulturno politiko do leta 2030. Občini izražata svojo polno podporo kandidaturi in se zavezujeta, da bosta ob morebitni pridobitvi naziva sodelovali pri pripravi in izvedbi programa Evropske prestolnice kulture 2025.

Občini bosta vzpodbujali kulturo dialoga in podpirali kritično ter avtonomno misel, ker razumeta Evropsko prestolnico kulture kot priložnost za iskreno, globoko in temeljito soočenje s potenciali, pa tudi s pomanjkljivostmi in tveganji v čezmejnem prostoru. H kandidaturi ne pristopata le z mislijo na leto 2025, ki bo ob pridobitvi naziva Gorico in Novo Gorico postavilo pod evropske žaromete, temveč tudi s pogledom na leta, ki sledijo, ter prepričanjem, da sta krepitev čezmejnih vezi in sprostitvev razvojnih potencialov bistveni del zapuščine Evropske prestolnice kulture.

Ta dogovor je sklenjen v dveh enakih slovenskih in dveh enakih italijanskih izvodih, od katerih prejme vsaka stranka dogovora po en izvod. Pričujoči dogovor prične veljati z dnem podpisa obeh županov.

Nova Gorica – Gorizia, 25 maj 2019

Župan
Občine Gorica
Rodolfo Ziberna

Župan
Mestne občine Nova Gorica
dr. Klemen Miklavič

Il Comune di Nova Gorica e il Comune di Gorizia adottano il presente accordo nello spirito di equità del partenariato con l'obiettivo di unire le forze nell'impegno congiunto per uno sviluppo culturale, economico e sociale. I due comuni condividono il desiderio di creare sul proprio territorio comunità aperte, creative e competitive, capaci di offrire ai propri cittadini e ai potenziali nuovi cittadini un'alta qualità di vita, opportunità di sviluppo e successo anche rafforzando il proprio comune investimento nella crescita del Gruppo europeo di cooperazione territoriale GECT GO, all'uopo istituito.

I Comuni riconoscono un vantaggio nella loro posizione geografica, a ridosso del confine, al crocevia di diverse lingue ed esperienze culturali. Alle spalle hanno una storia decennale di costruzione di legami che in futuro vogliono rafforzare, potenziare e ampliare ulteriormente.

I Comuni riconoscono il ruolo chiave svolto dalla cultura per lo sviluppo e l'identità delle due comunità. Riconoscono alla cultura il suo valore intramontabile come fondamento di civiltà oltre al suo ruolo di catalizzatore di sviluppo nonché prerequisito per la creatività, competitività e qualità di vita, ai quali i comuni aspirano.

La Capitale europea della cultura è il titolo che la Commissione europea ogni anno assegna a due o più città europee con l'obiettivo di tutelare il patrimonio e la diversità delle culture in Europa, di valorizzare i valori culturali dei popoli europei e di promuovere il contributo della cultura allo sviluppo a lungo termine delle città. Nel 2025 oltre alla Germania sarà una città slovena a fregiarsi del titolo di Capitale europea della cultura. Alla fine del 2019 il Comune di Nova Gorica presenterà la propria candidatura a questo titolo. La collaborazione con il Comune di Gorizia, città partner nel progetto, costituisce un aspetto essenziale del contenuto della candidatura, il che si riflette anche nello slogan del programma: Go! Borderless.

Sulla base a quanto sopra, che fa parte integrante del presente accordo, i comuni concordano e sottoscrivono

L'ACCORDO DI COLLABORAZIONE ALLA CANDIDATURA PER LA CAPITALE EUROPEA DELLA CULTURA 2025

Con questo accordo il Comune di Nova Gorica e il Comune di Gorizia si impegnano a collaborare nei preparativi della candidatura per quanto concerne i contenuti, l'organizzazione e le risorse. Sosterranno e consentiranno il lavoro del gruppo di lavoro per la candidatura, costituito da rappresentanti di entrambi i comuni. Adotteranno una strategia transfrontaliera congiunta che delinerà una politica culturale condivisa fino al 2030. I Comuni daranno il loro pieno sostegno alla candidatura e si impegnano che in caso di vittoria collaboreranno nei preparativi e nell'attuazione del programma della Capitale europea della cultura 2025.

I Comuni promuoveranno la cultura del dialogo e sosterranno il pensiero critico e autonomo, poiché intendono il titolo di Capitale europea della cultura come un'opportunità per far fronte in maniera sincera, approfondita ed esaustiva sia ai potenziali che ai rischi e ai punti deboli del territorio transfrontaliero. I Comuni avanzano la candidatura congiunta pensando non solo all'anno 2025, che in caso di vittoria riporterà Gorizia e Nova Gorica sotto i riflettori europei, bensì anche agli anni che seguiranno. Sono pervasi dalla ferma convinzione che il potenziamento dei legami transfrontalieri e lo sfruttamento del potenziale di sviluppo rappresentino un aspetto essenziale dell'eredità della Capitale europea della cultura.

Il presente accordo è redatto in due copie identiche in lingua slovena e due copie identiche in lingua italiana, di cui ogni parte riceve una copia. Il presente accordo entra in vigore con il giorno della firma di entrambi i sindaci.

Gorizia - Nova Gorica, 25 maggio 2019

Il Sindaco
Comune di Nova Gorica
Klemen Miklavič

Il Sindaco
Comune di Gorizia
Rodolfo Ziberna



GO! 2025 Nova Gorica - Gorizia
Kandidatura za **Evropsko prestolnico kulture**
Candidatura a **Capitale Europea della Cultura**
European Capital of Culture candidacy

